

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Jouidi, 19 juin 1902.

M 38.

Donnerstag, 19 Juni 1902.

Arrete grand-ducal du 12 juin 1902, approuvant différentes modifications au règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc.,

Vu l'art 7 du traité du 11 juin 1872, approuvé par la loi du 12 juillet suivant, concernant l'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg;

Vu Notre arrêté du 23 décembre 1899 portant publication d'un nouveau règlement d'exploitation pour les dits chemins de fer:

Notre Conseil d'Etat entendu,

Sur le rapport de Notre Directeur general des travaux publics et après deliberation du Gouvernement en conseil,

Avons arrêté et arrêtons.

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont approuvées, sous le mérite des réserves insérées dans Notre arrêté susvisé du 23 décembre 1899, les modifications ci-après relatées, à introduire à l'annexe B du règlement d'exploitation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.

1° In der Nr. XXVb lit a 3 ff. r 5 ut anstatt der Worte „deren G nicht 10 Kilogramm übersteigt“ zu setzen: „deren Gewicht 25 Kilogramm übersteigt“

2° Die Nr. LIIIa erhält folgenden neuen Abiaß:

(3) Die Bestimmungen dieser Nummer finden auf mechanische Gemenge explosiver Natur keine Anwendung.

Groß Beschluß vom 12 Juni 1902, wodurch verschiedene Abänderungen des Betriebsreglements der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen genehmigt werden

Wir ADOLPH, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Art. 7 des Vertrages vom 11 Juni 1872, genehmigt durch Gesetz vom 12 Juli desselben Jahres, den Betrieb der Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahnen betreffend;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 23. Dezember 1899, wodurch ein neues Betriebsreglement (Verkehrsordnung) für die benannten Eisenbahnen veröffentlicht wird,

Nach Anhörung des Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der öffentlichen Arbeiten und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art 1** Nachstehende Abänderungen der Anlage B zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) der Wilhelm-Luxemburg Eisenbahnen sind, unter Beachtung der in Unserem vorbezeichneten Beschlusse vom 23. Dezember 1899 enthaltenen Vorbehalte genehmigt:

**Art. 2.** Notre Directeur général des travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 12 juin 1902.

Pour le Grand-Duc :  
Son Lieutenant-Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.

Le Directeur général  
des travaux publics,  
Ch. RICHARD.

**Art. 2.** Unser General-Director der öffentlichen Arbeiten ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 12. Juni 1902.

Für den Großherzog :  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.

Der General-Director der  
öffentlichen Arbeiten,  
R. Richard.

**Bekanntmachung. — Eisenbahnen.**

In Gemäßheit des Schlußabsatzes der Vereinbarung vom 30. Juni 1893 (Memorial, S. 323), erleichternde Vorschriften für den Eisenbahnverkehr zwischen Luxemburg und Deutschland betreffend, kommen die durch vorstehenden Beschluß genehmigter Abänderungen der Anlage B zum Betriebsreglement (Verkehrsordnung) auch im luxemburgisch-deutschen Wechselverkehr zur Anwendung

Luxemburg, den 12. Juni 1902.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,  
R. Richard.

*Arrêté grand-ducal du 12 juin 1902, concernant le régime des vacances et congés aux établissements d'enseignement supérieur et moyen.*

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 23 juillet 1848, sur l'enseignement supérieur et moyen ;

Vu l'arrêté r. g.-d. du 7 juin 1861, portant règlement pour les établissements d'enseignement supérieur et moyen de l'État ;

Notre Conseil d'État entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'année scolaire, dans les établissements d'enseignement supérieur et moyen, commence le dernier lundi du mois de septembre et finit le premier dimanche du mois d'août.

**Großh. Beschluß vom 12. Juni 1902, die Ferienordnung an den Anstalten höheren und mittleren Unterrichtes betreffend.**

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 23. Juli 1848, über das höhere und mittlere Unterrichtswesen ;

Nach Einsicht des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 7. Juni 1861, das Reglement für Anstalten höheren und mittleren Unterrichtes betreffend ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

**Art. 1.** Das Schuljahr an den Anstalten höheren und mittleren Unterrichtes beginnt mit dem letzten Montag des Monates September und schließt mit dem ersten Sonntag des Monates August ab.

**Art. 2.** Les vacances de Pâques commencent la veille du jeudi saint et finissent le lendemain du dimanche de Quasimodo.

**Art. 3.** Les vacances de Noël commencent le 24 décembre et finissent le 1<sup>er</sup> janvier.

Si le 24 décembre est un dimanche, elles commencent la veille.

**Art. 4.** Les congés du Carnaval et de la Pentecôte commencent la veille du dimanche de carnaval, respectivement de la fête de la Pentecôte, et prennent fin le jeudi suivant.

**Art. 5.** Les classes vaquent les dimanches, les jours légalement fériés, les deux après-midis du mardi et du jeudi, le jour anniversaire de Notre naissance et le jour des morts.

Tout autre congé est exclu.

**Art. 6.** Sont abrogés les arrêtés grand-ducaux des 10 août 1892 et 23 juillet 1898.

**Art. 7.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent règlement.

Luxembourg, le 12 juin 1902.

Pour le Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant,  
GUILLAUME,  
Grand-Duc Héréditaire.

Le Directeur général  
des finances,  
M. MONGENAST.

*Avis. — Justice.*

Par arrêté grand-ducal en date du 12 juin et., M. Charles Risch, propriétaire à Cap, a été nommé deuxième suppléant de la justice de paix du canton de Capellen.

Luxembourg, le 14 juin 1902.

Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.

**Art. 2.** Die Osterferien nehmen ihren Anfang am Vorabend von Gründonnerstag und schließen mit dem Sonntag von Quasimodo ab.

**Art. 3.** Die Christferien beginnen am 24. Dezember und hören mit dem 1. Januar auf.

Fällt der 24. Dezember auf einen Sonntag, so beginnen die Ferien tags vorher.

**Art. 4.** Die Fastnachts- und Pfingstferien beginnen am Vorabende des Fastnachts- resp. Pfingstsonntags und endigen an dem darauffolgenden Donnerstag.

**Art. 5.** Schulfrei sind die Sonntage, die gesetzlichen Feiertage, die Dienstag- und Donnerstagnachmittage, Unser Geburtstag und der Aersfeelentag.

Jeder andere schulfreie Tag ist ausgeschlossen.

**Art. 6.** Die Großh. Beschlüsse vom 10. August 1892 und 25. Juli 1898 sind aufgehoben.

**Art. 7.** Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung gegenwärtigen Reglements beauftragt

Luxemburg, den 12. Juni 1902.

Für den Großherzog:  
Dessen Statthalter,  
Wilhelm,  
Erbgroßherzog.

Der General-Director  
der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t.

**Bekanntmachung. — Justiz.**

Durch Großh. Beschluß vom 12. Juni c. ist Hr. Karl Risch, Gutsbesitzer zu Cap, zum 2. Ergänzungsrichter am Friedensgericht zu Capellen ernannt worden.

Luxemburg, den 14. Juni 1902.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

*Arrêté du 18 juin 1902, concernant l'examen des greffiers des justices de paix et des greffiers-adjoints des tribunaux d'arrondissement.*

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT ;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 2 juillet 1886, portant règlement sur l'examen des greffiers des justices de paix et des greffiers-adjoints des tribunaux d'arrondissement ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la commission instituée par l'art. 2 du règlement susdit, pour une période de trois ans :

a) membres effectifs : MM. Jos. *Rischar*d, vice-président de la Cour supérieure de justice ; Joseph *Steichen*, conseiller à la Cour, et C. *Velter*, procureur d'Etat à Luxembourg ;

b) membres suppléants : MM. *de la Fontaine*, conseiller à la Cour, et *Larue*, avocat général.

M. Jos. *Rischar*d remplira les fonctions de président de la dite commission.

**Art. 2.** Le président convoquera la commission à l'effet de prendre connaissance des demandes qui auront été présentées.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis à chaque membre pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 18 juin 1902.

*Le Ministre d'État, Président,  
du Gouvernement.*  
EYSCHEN.

*Avis. — Stage judiciaire.*

L'avis publié au n° 27 du *Mémorial* de 1902 est à compléter en ce sens que M. Félix *Servais*, avocat-stagiaire à Luxembourg, est également admis au dit examen.

L'examen écrit de M. *Servais* aura lieu, comme celui des autres récipiendaires, le lundi, 23

*Beschluß vom 18. Juni 1902, die Prüfung der Friedensgerichtsschreiber und der Hilfsgerichtsschreiber bei den Bezirksgerichten betreffend.*

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung ;

Nach Einsicht des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 2. Juli 1886, wodurch das Reglement über die Prüfung der Friedensgerichtsschreiber und der Hilfsgerichtsschreiber bei den Bezirksgerichten bestimmt wird ;

Beschließt :

**Art. 1.** Zu Mitgliedern der durch Art. 2 geb. Reglementes eingesetzten Prüfungscommission sind für einen Zeitraum von drei Jahren ernannt :

a) zu wirklichen Mitgliedern : die H. D. Joseph *Rischar*d, Vice-Präsident des Obergerichtshofes ; Joseph *Steichen*, Obergerichtsrath, und C. *Velter*, Staats-Anwalt zu Luxemburg ;

b) zu Ergänzungsmitgliedern : die H. D. *de la Fontaine*, Obergerichtsrath, und *Larue*, General-Advokat.

Hr. *Rischar*d ist mit den Funktionen des Präsidenten vorstehender Commission betraut.

**Art. 2.** Der Präsident wird die Commission zusammenberufen behufs Entgegennahme der eingereichten Gesuche.

**Art. 3.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt und ein Exemplar desselben einem jeden Mitglied als Urkunde zugestellt werden.

Luxemburg, den 18. Juni 1902.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.

*Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.*

Die in Nr. 27 des *Mémoria*ls von 1902 veröffentlichte Bekanntmachung ist in dem Sinne zu vervollständigen, daß Hr. Felix *Servais*, Stage-Advokat zu Luxemburg, ebenfalls zu besagter Prüfung zugelassen ist.

Die schriftliche Prüfung findet für Hrn. *Servais*, wie diejenige der andern Recipienten, am

juin et , de 8½ heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée. Son examen oral est fixé au mardi, 1<sup>er</sup> juillet, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 18 juin 1902.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de chemins d'exploitation a Troisvierges, dans la commune de Basbellain, a été autorisée.

Cet arrêté, ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Basbellain.

Luxembourg, le 17 juin 1902.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Associations agricoles.*

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, les sociétés ci-après ont déposé au secrétariat de la commune où se trouve établi le siège social, l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé et enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés, à savoir :

- a) Sociétés de laiterie de Basbellain, Bissen et Hoscheid ;
- b) sociétés locales agricoles de Folschette, Keispelt-Meispelt et Schoos.

Luxembourg, le 14 juin 1902.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

Montag, den 23. Juni c, von 8½ Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr Nachmittags statt. Seine mündliche Prüfung ist auf Dienstag, den 1. Juli, um 3 Uhr Nachmittags festgesetzt.

Luzemburg, den 18. Juni 1902.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Uffingen, in der Gemeinde Niederbeflingen, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsactes sind bei der Regierung und auf dem Gemeindefekretariate zu Niederbeflingen hinterlegt.

Luzemburg, den 17. Juni 1902

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Bekanntmachung. — Landwirtschaftliche Genossenschaften.**

In Gemäßheit des Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900 haben nachstehende Genossenschaften auf dem Sekretariate der Gemeinde, in welcher sich ihr Sitz befindet, ein Duplikat der einregistrierten Privaturkunde, nebst einem Verzeichnisse, welches Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräthe sowie sämtlicher Mitglieder enthält, hinterlegt :

- a) die Molkereigenossenschaften von Niederbeflingen, Wiffen und Hoscheid ;
- b) die landwirtschaftlichen Lokalvereine von Folscheid, Keispelt-Meispelt und Schoos.

Luzemburg, den 14. Juni 1902.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

**Verzeichniß der im Großherzogthum Luxemburg im Jahre 1903 stattfindenden Jahrmärkte und Messen.**

Abkürzungen: K. Krammarkt. — V. Viehmarkt. — KV. Kram- und Viehmarkt. — GetrKV. Getreide-, Kram- und Viehmarkt.  
P. Pferdemarkt. — W. Wollstoffmarkt. — Schw. Schweinemarkt.

Ortschaft.	Distrikt.	
<b>Bettborn</b>	Diekirch	2. Februar KV. 13. April KV. 20. Juli KV. 8. September KV.
<b>Bissen</b>	Luxemburg	8. Juni KV.
<b>Bous</b>	Grevenmacher	29. Juni KV.
<b>Clerf</b>	Diekirch	6. April KV. 25. Juni KV. 17. August KV. 22. September KV. 28. Oktober KV. 28. Dezember KV.
<b>Diekirch</b>	Diekirch	10. Februar KV 17. März KV. 21. April KV. 19. Mai KV. 16. Juni KV. 18. August KV. 20. Oktober KV. 17. November KV. 15. Dezember KV.
<b>Düdelingen</b>	Luxemburg	29. Juni KV.
<b>Echternach</b>	Grevenmacher	14. Januar V. 11. Februar V. 11. März V. 8. April V. 13. Mai V. 1. Juni (4 Tage) K. 10. Juni V. 8. Juli V. 12. August V. 9. September V. 14. Oktober V. 11. November V. 9. Dezember V.
<b>Eich a. d. Alzette</b>	Luxemburg	17. Februar KV. 7. April KV. 2. Juni KV. 2. Juli KV. 6. August KV. 8. September KV. 20. Oktober KV. 4. Dezember KV.
<b>Eich a. d. Sauer</b>	Diekirch	12. März KV. 11. Juni KV. 13. August KV. 12. November KV.
<b>Ettelbrück</b>	Diekirch	6. Januar GetrKV. 20. Januar Pf. 3. Februar GetrKV. 3. März GetrKV. 7. April GetrKV. 5. Mai GetrKV. 2. Juni GetrKV. 7. Juli GetrKV. 4. August GetrKV. 1. September GetrKV. 6. Oktober GetrKV. 3. November GetrKV. 1. Dezember GetrKV.
<b>Fels</b>	Luxemburg	17. Februar KV. 13. April KV. 6. August KV. 24. September KV. 29. Oktober KV.
<b>Grevenmacher</b>	Grevenmacher	2. Februar V. 6. April V. 11. Mai V. 1. Juni V. 6. Juli V. 3. August V. 5. Oktober V. 2. November V.
<b>Heiderscheid</b>	Diekirch	3. August KV.
<b>Heinerscheid</b>	Diekirch	4. Mai KV. 29. Juni KV. 31. August KV. 9. November KV.
<b>Helspert (Bödingen)</b>	Luxemburg	4. Mai KV.
<b>Höfingen</b>	Diekirch	2. März KV. 13. April KV. 1. Juni KV. 10. August KV. 5. Oktober KV. 7. Dezember KV.
<b>Junglinster.</b>	Grevenmacher.	1. Oktober V.
<b>Kehlen</b>	Luxemburg	16. April KV.
<b>Lintgen</b>	Luxemburg	9. März KV. 20. April KV.
<b>Luxemburg</b>	Luxemburg	12. Januar V. 25. Februar V. 9. März V. 26. März (2 Tage) Veder- m. 13. April V. 11. Mai V. 8. Juni V. 13. Juli KV. 10. August V. 20. August (2 Tage) Vedermesse. 24. August GetrKV. (Bartholomäus) 24. August (14 Tage) Schöbermesse. 31. August GetrKV. 12. Oktober V. 9. November V. 14. Dezember V.
<b>Margberg (Fuhren)</b>	Diekirch	27. April K.
<b>Mersch</b>	Luxemburg	23. Februar KV. 23. März KV. 27. April KV. 1. Juni KV. 27. Juli KV. 17. August KV. 21. September KV. 19. Oktober KV. 18. Nov. KV.
<b>Mondorf (Bad)</b>	Grevenmacher	1. Juni KV. 28. September KV.

<b>Munshausen</b>	Diekirch	3. November KB.
<b>Niederkerfchen</b>	Luxemburg	24. März KB. 11. August KB. 13. Oktober KB.
<b>Oberbëllingen</b>	Diekirch	29. September KB.
<b>Petingen</b>	Luxemburg	23. Juni KB.
<b>Rambruch</b>	Diekirch	6. April KB. 18. Mai KB. 6. Juli KB. 5. Oktober KB.
<b>Redingen</b>	Diekirch	25. Februar KB. 25. März KB. 27. Mai KB. 29. Juli KB. 28. Oktober KB. 30. Dezember KB.
<b>Remich</b>	Grevenmacher	16. Februar KB. 16. März KB. 4. Mai KB. 29. Juni KB. 21. Juli KB. 17. August KB. 21. September KB. 12. November KB. 21. Dezember KB.
<b>Roodt (Beydorf)</b>	Grevenmacher	16. März KB. 14. September KB.
<b>Säul</b>	Diekirch	15. April KB. 28. September KB.
<b>Uffingen</b>	Diekirch	2. Februar KB. 19. März KB. 25. April KB. 11. Mai KB. 8. Juni KB. 13. Juli KB. 3. August KB. 7. September KB. 8. Oktober KB. 30. November KB.
<b>Vianden</b>	Diekirch	5. März KB. 9. April KB. 10. September KB. 5. November KB.
<b>Wasserbillig</b>	Grevenmacher	14. September KB.
<b>Weiswampach</b>	Diekirch	11. März KB. 3. Juni KB. 19. August KB. 21. Oktober KB.
<b>Wellenstein</b>	Grevenmacher	27. Juli K.
<b>Wiltz</b>	Diekirch	27. Januar KB. 24. Februar KB. 10. März Schw. 31. März KB. 28. April KB. 12. Mai Schw. 26. Mai KB. 30. Juni KB. 28. Juli KB. 25. August KB. 29. September KB. 27. Oktober KB. 24. November KB. 26. Dezember KB.
<b>Windhof (Abrich)</b>	Luxemburg	6. April B. 25. Juni B. 27. August B.
<b>Wormeldingen</b>	Grevenmacher	20. April B.
<b>Zolber</b>	Luxemburg	2. März KB. 5. Oktober KB.
<b>Januar</b>	6. Ettelbrück. 12. Luxemburg. 14. Echternach. 20. Ettelbrück. 27. Wiltz.	
<b>Februar</b>	2. Bettborn. 2. Grevenmacher. 2. Uffingen. 3. Ettelbrück. 10. Diekirch. 11. Echternach. 16. Remich. 17. Esch a. d. A. 17. Fels. 23. Meresch. 24. Wiltz. 25. Luxemburg. 25. Redingen.	
<b>März</b>	2. Hofingen. 2. Zolber. 3. Ettelbrück. 5. Vianden. 9. Vintgen. 9. Luxemburg. 10. Wiltz (Schw.). 11. Echternach. 11. Weiswampach. 12. Esch a. d. Sauer. 16. Remich. 16. Roodt (Beydorf). 17. Diekirch. 19. Uffingen. 23. Meresch. 24. Niederkerfchen. 25. Redingen. 26. Luxemburg (Leder). 31. Wiltz.	
<b>April</b>	6. Clerf. 6. Grevenmacher. 6. Rambruch. 6. Windhof. 7. Esch a. d. A. 7. Ettelbrück. 8. Echternach. 9. Vianden. 13. Bettborn. 13. Fels. 13. Hofingen. 13. Luxemburg. 13. Säul. 16. Rehlen. 20. Vintgen. 20. Wormeldingen. 21. Diekirch. 25. Uffingen. 27. Marzberg. 27. Meresch. 28. Wiltz.	
<b>Mai</b>	4. Heinerscheid. 4. Hespert (Böwingen). 4. Remich. 5. Ettelbrück. 11. Grevenmacher. 11. Luxemburg. 14. Uffingen. 12. Wiltz (Schw.). 13. Echternach. 18. Rambruch. 19. Diekirch. 26. Wiltz. 27. Redingen.	
<b>Juni</b>	1. Echternach. 1. Grevenmacher. 1. Hofingen. 1. Meresch. 1. Mondorf-Bad. 2. Esch a. d. A. 2. Ettelbrück. 3. Weiswampach. 8. Bissen. 8. Luxemburg. 8. Uffingen. 10. Echternach. 11. Esch an der Sauer. 16. Diekirch. 23. Petingen. 25. Wind- hof. 25. Clerf. 29. Bous. 29. Däbelfingen. 29. Heinerscheid. 29. Remich. 30. Wiltz.	
<b>Juli</b>	2. Esch a. d. A. 6. Grevenmacher. 6. Rambruch. 7. Ettelbrück. 8. Echternach. 13. Luxemburg. 13. Uffingen. 20. Bettborn. 21. Remich. 27. Meresch. 27. Wellen- stein. 28. Wiltz. 29. Redingen.	

<b>August</b>	3. Uffingen. 3. Grevenmacher. 3. Heiderscheid. 4. Ettelbrück. 6. Esch a. d. Mz. 6. Fels. 10. Föfingen. 10. Luxemburg. 11. Niederkerfchen. 12. Echternach. 13. Esch an der Sauer. 17. Clerf. 17. Mersch. 17. Remich. 18. Diekirch. 19. Weiswampach. 20. Luxemburg (Seder). 24. Luxemburg (14 Tage Schöbermesse). 24. Luxemburg (Bartholomäus). 25. Wilz. 27. Windhof. 31. Heinerscheid. 31. Luxemburg.
<b>September</b>	1. Ettelbrück. 7. Uffingen. 8. Bettborn. 8. Esch a. d. Mz. 9. Echternach. 10. Vianden. 14. Wasserbillig. 14. Rodt (Beydorf). 21. Mersch. 21. Remich. 21. Clerf. 24. Fels. 28. Mondorf-Bad. 28. Säul. 29. Oberbëfingen. 29. Wilz.
<b>Oktober</b>	1. Junglinster. 5. Grevenmacher. 5. Föfingen. 5. Rambruch. 5. Holzer. 6. Ettelbrück. 8. Uffingen. 12. Luxemburg. 13. Niederkerfchen. 14. Echternach. 19. Mersch. 20. Diekirch. 20. Esch a. d. Mzette. 21. Weiswampach. 27. Wilz. 28. Clerf. 28. Redingen. 29. Fels.
<b>November</b>	2. Grevenmacher. 3. Munschausen. 3. Ettelbrück. 5. Vianden. 9. Heinerscheid. 9. Luxemburg. 11. Echternach. 12. Esch a. d. Sauer. 12. Remich. 17. Diekirch. 18. Mersch. 24. Wilz. 30. Uffingen.
<b>Dezember</b>	1. Ettelbrück. 4. Esch a. d. Mzette. 7. Föfingen. 9. Echternach. 14. Luxemburg. 15. Diekirch. 21. Remich. 26. Wilz. 28. Clerf. 30. Redingen.

*Avis. — Association syndicale.*

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de chemins d'exploitation à Helmdange-Bofferdange, commune de Lorentzweiler, a été autorisée.

Cet arrêté, ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Lorentzweiler.

Luxembourg, le 14 juin 1902.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Helmdingen-Bofferdingen, in der Gemeinde Lorentzweiler, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktens sind bei der Regierung und auf dem Gemeindefekretariate zu Lorentzweiler hinterlegt.

Luxemburg, den 14. Juni 1902.

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.*

*Caisse d'épargne. —* A la date du 14 juin 1902, le livret N° 85969 a été déclaré perdu. — Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne, et à faire valoir ses droits. Fauter par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Luxembourg, le 17 juin 1902.